Curriculum Vitae (CV)

Personal Information

Name: Kyoko Ueda
Date/Place of birth: 24th of March 1959, Hiroshima, Japan
Contact Information:
Misuzugaoka minami 1-5-1 Saekiku Hiroshima Japan
Mail address: kyokognertel@gmail.com

Education

1982   graduate from Elisabeth University of Music   Bachelor's degree
1982   entry to special study course (flute) in Elisabeth University of Music
1983   complete special study course (flute) in Elisabeth University of Music
1983   entry to graduate school in Elisabeth University of Music
1984   complete graduate school in Elisabeth University of Music
1985   entry to performance course (flute) at Vienna Konservatorium
1986   Diploma degree of performance course at Vienna Konservatorium
1991   postgraduate studies at Graz Music University
2004~2008 lived in Vienna.
For further training I regularly attend the German course in Vienna.

License

Teaching license for junior high school and high school
Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (ÖSD) C1
Certification for Japanese-language teacher

Professional career

Global-LT in US:
Work as a contract employee (Japanese-language teacher)

Internatilonale Jugendgemeinschftsdienste Berlin (ijgd):

Work as a contract employee

IGL-notification school of Ministry of Justice:
Work as a contract employee (Japanese-language teacher)

(Major) History of Translations

<u>German to Japanese</u>

Novel; ca. 50.000wds
Dissertation in the field of art; ca. 90.000wds
Research proposal; ca. 20.000wds
Contributed articles for art; ca. 20.000wds
Treatise; ca. 17.000wds
Contract; ca. 3.5000wds
Reading and correcting; ca. 750hrs
Document (legal general); ca. 40.000wds
Marketing; ca. 7.000wds
Letters (general, recommendation, etc.); ca. 65.000wds
Leading article; 5.000wds
Teaching materials; 30.000wds
Poem, Haiku Essay; 5.000wds

<u>Japanese to German</u>

Gender Studies; 8.000wds
Report; 23.500wds
Academic Papers; 60.500wds
Interview; 8.000wds
Essay; 3.000wds
Letters; 6.000wds
Teaching materials; 4.000wds